

ЛЮБОВНАЯ ИСТОРИЯ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

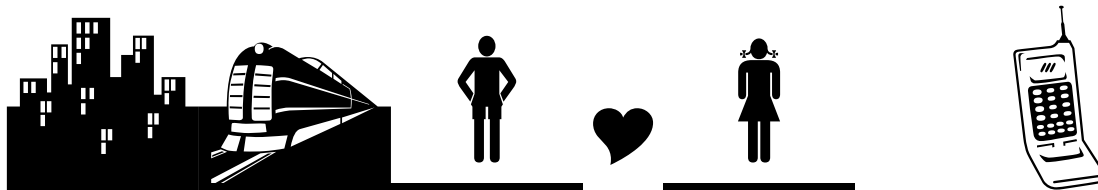
С ударениями. Для чтения вслух.
Словарный запас **1000** слов



Джованни Дуччи

“ЛЮБОВЬ В РАЮ”

“AMORE IN PARADISO”
di Giovanni Ducci



L'Angelo Pippo è un Angelo specializzato: aiuta gli uomini e le donne sulla Terra a trovare l'amore. Ma un giorno anche lui s'innamora.....

Ангел Пиппо – это ангел, имеющий свою специализацию: он помогает мужчинам и женщинам на Земле найти свою любовь. Но однажды влюбляется и он сам...

Существует 16 книг-рассказов с простым словарным запасом:
500 слов, 1000 слов, 1500 слов, 2000 слов и 2500 слов.

ЭТИ РАССКАЗЫ ПОМОГУТ ТЕМ, КТО ХОЧЕТ БЫСТРО И ЭКОНОМНО ВЫУЧИТЬ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК.

Почему быстро и экономно?

1. В рассказах простыми словами описан ИНТЕРЕСНЫЙ сюжет (детективы, мелодрамы, юморные рассказы...).
2. ГАРАНТИЯ ВЕРНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ: обозначены места ударений. Читайте вслух – и ударения запомнятся!
3. БЫСТРЫЙ ПОИСК ПЕРЕВОДА, который надо искать не в толстом словаре за 20 секунд/слово, а за 3 секунды в “быстром” бумажном словаре **МИР-1000** (1000 самых встречаемых слов, расположенных в одном поле зрения, на 5-ти стр.).
4. Слова, не попавшие в словарь этой 1000 слов, переведены прямо в тексте.



2-й ЭТАП: запомнив при чтении 6 рассказов первую 1000-чу слов, ученик начнет читать рассказы с лексиконом 1500 и 2000 слов, положив перед собой словарь МИР-2000 (2-я тысяча итальянских слов).

3-й ЭТАП: Усвоив 2000 самых встречаемых итальянских слов, ученик начнет читать ЛЮБЫЕ романы и рассказы, понимая до **80%** слов. Незнакомые слова выписывайте на лист-закладку, выписывая переводы из компьютерного словаря LINGVO-ital-rus.

ПРАВИЛЬНО СТАВИТЬ УДАРЕНИЯ ВЫ НАУЧИТЕСЬ, ВЫУЧИВ 4 ЛИСТА СЛОВ “ОСОБЫЕ УДАРЕНИЯ”

с сайта <http://mir2050.narod.ru/ita.html>

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКИХ СЛОВ: 10 простых правил.

C	G	SC
ca-co-cu = [ка-ко-ку] ce - ci = [че - чи] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: cia - cio - ciu = [ча - чо - чу] che- chi = [ке - ки]	ga-go-gu = [га-го-гу] ge - gi = [дже - джи] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: gia - gio- giu = [джа - джо - джу] ghe- ghi = [ге - ги]	sca-sco-scu = [ска-ско-ску] sce - sci = [ше - ши] Если надо произнести наоборот – пишется “h” или “i”: scia - scio - sciu = [ша - шо - шу] sche - schi = [ске - ски]
gli = [ЛЛЬ] moglie = [молльэ] =[ЛЛЬи], в конце: degli = [дэЛЛЬи]	u = [у] luce = [лучэ] =[w] uomo = [wомо]	Z = [ц] чаще всего: zia = [циа] =[Дз] иногда в начале: zopa = [дзона]
gn = [нь] signore = [синьоре]	i = [и] vita = [вита] =[й] sei = [сэй] piú = [пыйу] =[никак] ciao = [чао]	S = [с] чаще всего: stesso = [стэссо] =[З], между гласными 1. cosa = [коза] в начале слова до звонкой 2. sveglia = [звелья]
h = [никак]: ho = [о], hanno = [анно] =[akka] в аббревиатуре V.H.S. = [ву akka эссэ]	n = [Н] почти всегда: poppa = [нонна] ..n как [м] на стыке слов с m, p, b ..n p. = [мп], ..n m. = [мм], ..n b. = [мб] un po' = [ум по], con me = [ком мэ]	Буква j идет только в иностранных словах Неитальянская буква “j” только в этой книге обозначает УДАРНУЮ “i” (так как косые ударения над “i” плохо видны : i + i)

ЛЮБОВНАЯ ИСТОРИЯ di Giovanni Ducci “AMORE IN PARADISO”	Итальянский для начинающих. Словарный запас 1000 слов (2-й уровень) Книга для чтения вслух (с ударениями)
---	---

ЗДЕСЬ заглавными буквами А, Е, j, О, U обозначены ударения на НЕ ПРЕДПОСЛЕДНИЙ слог. Это 20% слов. Остальные 80% слов имеют ударения на ПРЕДПОСЛЕДНЕМ (и здесь не указаны) и последнем слоге (..a', ..u', ..e'). Заглавные буквы видны и запоминаются четче, чем маленькие черточки над гласными (сравни с 20 см: i ì eéèòòò). Особо невидна стандартная косая черта над “i” (ì). Мы применяем НЕ-итальянскую букву “j” вместо “i” ударной.

Не читайте по итальянски кирило! Соблюдайте ударения! ...А английские слова читайте по-английски.

“j” = “i” ударная	В итальянском языке НЕТ БУКВЫ “j”! Принимайте обозначение “j” как “ì” с подчеркиванием.
-------------------	---

1. Первый раз прочти ВСЛУХ по-итальянски текст (или его часть).
 2. Второй раз прочти, выписывая переводы слов из словаря МИР-1000 в блокнотик.
 3. Затем переведи ВСЛУХ на русский язык, подтвердив себе понимание смысла.
- (* **застрахуй себя от самообмана: ты переводишь четко, или что-то где-то полу-понял!**)

(если ты **не нашел слово** целиком в словаре, значит это глагол, у него бывает 100 окончаний)

ГЛАГОЛ ПЕРЕВОДИТСЯ в 2 этапа (например, **PRENDEVI, PRENDERÒ**)

- а) корень переводит в словаре, отбросив окончание **-ARE, -ERE, -IRE** (**PREND-ERE=брать**),
- б) смысл окончания (т.е. время и лицо) узнай из грамматической таблицы (**-EVI = ты-форма, прошедшее время**). В итоге перевод: **PREND-EVI = ты брал, ты взял, PREND-ERÒ=я возьму.**
- в) иногда о времени-лице глагола говорит вспомогательный (т.е. непереводаемый) глагол: **делал: ho, hai, ha, abbiamo, avete, hanno** +(глагол)**to, sono, sei, è, siamo, siete, sono**+(глагол)**t**
- г) неправильные глаголы (с изменением не по правилу) переведены сразу в словаре МИР1000.

САРТЛО I

Paradiso [Рай]. Uffjcio dei desideri. Tanti **Angeli** [ангелы] vanno e vEngono nella stanza. arriva un fax. Lo ha mandato qualcuno dalla Terra [планета Земля], un uomo. Quando gli uOmini vOgliono qualcosa, i loro desideri divEntano fax e arrjvano in questo uffjcio, in Paradiso. Tutti i giorni, da molti mesi, c'è un signore che ha sempre lo stesso desidErio: chiede di trovare l'amore, la donna della sua vita. Un **Angelo** di colore rosa [розовый] legge il fax e poi parla con un **Angelo** blu [синий]. L'**Angelo** blu fa una telefonata e s**U**bito arriva un **Angelo** di colore arancione[оранжевый]. I tre **Angeli** p**A**rlano un po' fra di loro, poi quello arancione va in un'altra stanza e torna s**U**bito dopo con un grande libro. Lo apre e comjncia a l**E**ggere:

– Si chiama Michele. Michele **Angeli** [фамилия “Ангелов”]. **E**ccolo qui. È alto 1,99, pesa 82 kg [читается: chilogrAmmi]... capelli neri, pochi... Ama la vita tranquilla e la gente tranquilla. Gli piace dormire.

– Ecco perché non trova la sua donna! Gli piace dormire. – dice l'**Angelo** rosa [розовый].

L'**Angelo** arancione [оранжевый] riprende a l**E**ggere:

– Due anni fa ha incontrato una ragazza interessante, ma alla fine lei si è sposata con suo fratello. Allora abbiamo organizzato per lui un incontro con un'altra donna. La serata non è andata bene; lui ha voluto portarla alle corse dei cani [собачьи бега]. La donna lavora in un'associazione per la protezione [защита] degli animali [животных] e così si è arrabbiata [взбешенная] moltjssimo. Dopo quel giorno non si sono più visti. L'**U**ltima volta, è andato a una festa e ha conosciuto un'altra ragazza. Durante la festa, lui ha rovesciato [опрокинул] un bicchiere [стакан] di vino sul suo vestito. Anche questa volta, la ragazza si è arrabbiata molto.

– Una donna che si arrabbia [злится] per questo non è la donna giusta per lui. – dice l'**Angelo** rosa – Questo signore sembra una brava persona.

– Sì. Il nostro computer [читай: комПЬЮтэр] dice che può **Essere** un buon marito e un padre eccellente [отличный]. – risponde l'Angelo arancione.

– Quest'uomo ha bisogno di trovare una **mOglie**, ci sono sempre meno bambini.

– Sappiamo come la vuole, questa donna?

– Sì. C'è una persona che va bene per lui. **E**ccola qua. Si chiama Perla [имя Перла (=Жемчужинка)]. È italiana, ma vive ad Amebalandia. Ama gli **uOmini** che non pron**U**nciano bene la **S** [читай: эссэ] e la **Z** [читай: дзэта]. Le piace molt**j**ssimo quando un uomo la chiama "merendina" [полдничек]. **accompaA**gna [сопровождает] i gruppi di turisti in giro per il mondo. Il computer dice che se questi due si **incO**ntrano, si **innamO**rano **sU**bito. Dice anche che presto lei deve venire in ItAlia. È una buona occasione per loro.

– Allora dobbiamo fare qualcosa, ma deve sembrare assolutamente naturale.

– Naturale?

– Sì. Questo signore non deve capire che noi lo aiutiamo.

– Va bene, mandiamo l'**A**ngelo Pippo. È molto bravo.

L'**A**ngelo Pippo è un **A**ngelo specializzato. Fa questo lavoro da **sE**coli e **sE**coli. Ha fatto incontrare milioni di **uO**mini e donne. In Paradiso [в Раю] è famoso perché vuole **Essere** sempre originale e cerca sempre nuovi modi per aiutare le persone che si **sE**ntono sole [одинокие, не Солнце]. È davvero molto bravo, ma qualche volta pensa **prO**prio come un uomo e quindi, anche lui, **sbA**glia. Ma adesso parliamo di Michele.

CAPITULO II

Se Michele Angeli non ha ancora trovato la donna giusta [подходящая], questo è anche per colpa sua. Lui pensa, infatti, che qualcosa succede perché deve succ**E**dere, e quindi non fa abbastanza. Più di una volta, ha fatto qualcosa per aiutare amici o parenti a **conO**scere le loro mogli, ma non ha mai fatto veramente niente per se stesso e così non è mai arrivato al cuore di una ragazza. Questo è il suo problema.

Ora Michele è a casa di alcuni amici. Si sono incontrati per vedere un film insieme. Il film è "Titanic." Ci sono tutti i suoi amici più cari: Ern**E**sto con sua **mO**glie, L**j**vio con la fidanzata, Carmen con il suo nuovo ragazzo. Mentre tutti **guA**rdano con attenzione [внимательно] il film, Michele si alza e va verso la porta:

– Dove vai, Michele? – domanda Ern**E**sto.

– Scusa, Ern**E**sto, ma non **vO**glio vedere film d'amore. Io non ho visto neanche "Il dottor Zivago". Vado via.

– È un bel film. E poi non è solo una **stO**ria d'amore.

– Ma è troppo triste per me e poi non finisce mai.

– Perché non rimani ancora un po'? Dopo andiamo a ballare[танцевать].

– E io con chi ballo [танцую]? Con tua moglie?

– Ma come vai a casa?

– Con la metr**O**.

– Va bene, se vuoi andare, vai.

CAPITULO III

Nello stesso momento, l'Angelo Pippo ha già cominciato a lavorare. Da qualche parte, ad Amebalandia, un donna ha preso un **aE**reo [самолет] per Roma[город Рим]. Dopo l'arrivo all'aeroporto internazionale Leonardo Da Vinci, ha preso un treno in direzione [направление] centro e poi la metropolitana in direzione Ottaviano. Sulla metropolitana, c'è anche l'Angelo Pippo. Nessuno lo può vedere perché sulla Terra è completamente invisibile [невидимый]. Pippo apre la borsa [сумка] di Perla, prende il suo portaf**O**glio [кошелек] e lo mette per terra. Arriva Michele. Pippo alza un piede e l'uomo cade a terra **prO**prio con gli occhi sul portaf**O**glio [кошелек].

"E questo cos'è?" – pensa Michele.

Si alza. Apre il portafoglio [кошелек]. Dentro c'è un biglietto da visita [визитная карточка] con il nome di Perla e il numero di un cellulare [сотовый (телефон)]. "Dev'Essere il numero della proprietaria [хозяйка]." – pensa.

Così quella sera, quando arriva a casa, Michele telefona a quel numero.

– Pronto?

– Buonasera. Parlo con la signora Perla?

– Sì. Buonasera. Chi parla, scusi?

– Ehmhm.... Noi non ci conosciamo. Ho trovato un portafoglio. Probabilmente [возможно] è suo.

– Sì. Veramente, qualcuno mi ha rubato il portafoglio [кошелек].

– È nero.

– Sì. È il mio. Dove l'ha trovato?

– In una stazione della metropolitana. Sono caduto e l'ho visto.

– Sì, è successo lì. Mi scusi, ci sono anche i soldi?

– Sì. Ci sono duecentotrentamila [два-сто-тридцать-тысяча] lire e una carta di credito.

– Allora c'è tutto. Benissimo. Ci possiamo incontrare subito?

– Certo. Dove?

– Conosce il caffè Cortese?

– Sì.

– Ci vediamo lì fra un'ora, va bene?

– Benissimo. Esco subito.

– L'aspetto davanti al caffè. Sono una donna bionda.

– E io sono un uomo... brutto.

– Arrivederci, signore.

– Arrivederci.

CAPITOLO IV

Salone [зал] degli Angeli. Pippo è seduto su una nuvola [облако]. Entra l'Angelo rosa e comincia a parlare con lui.

– Allora, Pippo?

– Tutto bene. Si sono conosciuti al telefono.

– E come?

– Perla, la donna, è venuta a Roma. Sulla metropolitana io le ho rubato il portafoglio. L'ho messo per terra e Michele l'ha trovato. Poi lui l'ha chiamata al cellulare [сотовый].

– Hai fatto cosa? Le hai rubato il portafoglio?

– Esattamente.

– Ma sei matto?

– Nessuno mi ha visto, io sono invisibile [невидимый].

– Tu sei un Angelo e non puoi rubare.

– Dobbiamo aiutare quell'uomo a trovare l'amore.

– Sì, ma non così. Mi dispiace, ma non possiamo accettarlo.

– È troppo tardi; si sono già conosciuti.

– Oh, no! Adesso il CAPO [босс, начальник] sicuramente si arrabbia [разозлится] con me. – dice l'Angelo rosa – Pippo, devi fermare questa storia d'amore.

– Fermarla? E come?

– Perla non deve più vedere Michele. Una nuova famiglia non può nascere da un furto [кража].

– Ma come faccio? Fra pochi minuti questo signore incontra Perla per darle proprio il suo portafoglio.

– Mi dispiace, ma queste due persone non possono più incontrarsi.

– E va bene. Ho capito.

CAPITOLO V

Michele arriva all'appuntamento [свидание]. Davanti al caffè c'è una donna bionda. Michele sorride e va verso di lei.

– Lei è Perla?

- Sì, sono io.
- Sono quello del portafoglio. Mi chiamo Michele.
- Io non so come ringraziarla, Michele. Lei è stato gentilissimo e vorrei offrirle qualcosa, qui al caffè.
- Molto volentieri [с удовольствием].

I due entrano e si siedono. Arriva il cameriere [официант].

- Buonasera, prendete qualcosa?
- Per me un gelato [мороженное]. – dice Perla.
- Anche per me. – dice Michele.
- Va bene la coppa Paradiso [Райский кубок]? – domanda il cameriere.
- Sì, sì.

Il cameriere va via, mentre Michele guarda Perla negli occhi.

- Lei è una donna bellissima.
- Grazie. Non mi succede tutti i giorni di sentire che sono bella.
- Lei è bellissima, non bella. È sposata?
- No, no.

Forse per la prima volta nella sua vita, Michele si sente forte, sicuro. Ha capito subito che Perla è una ragazza speciale [особенная]. Non ha paura di dirle quello che sente.

Mentre i due si guardano senza parlare, l'Angelo Pippo prende il portafoglio dalla tasca [карман] dell'uomo e lo mette nella borsa [сумка] di Perla.

Il cameriere porta i gelati [мороженное].

- Allora, Le do il Suo portafoglio [кошелек]. – dice Michele.
- Ah, bene.

Michele cerca nelle tasche [в карманах].

- Dove l'ho messo...? Un momento solo. Deve essere da qualche parte. Non lo trovo.
- Non lo trova?
- Qui non c'è....
- Ma allora: ce l'ha o non ce l'ha?
- L'ho avuto in tasca fino adesso, ma ora non c'è più.
- Oh no, l'ha perso!
- No, non credo.
- Lo ha preso Lei?
- No! Assolutamente.
- Come faccio a credere che non l'ha preso Lei?
- Non sono un ladro [вор]. Preferisco dire che... sì, l'ho perso.
- Ecco, finalmente la verità. I miei documenti! La mia carta di credito [кредитная карта]!

L'Angelo Pippo si avvicina a Michele e gli dice all'orecchio [на ухо]:

– VAI, CORRI! FORSE È ANCORA LÀ!

– Non perdo tempo, signorina. – dice Michele – Vado subito alla metropolitana a vedere se lo ritrovo [снова найду]. Poi Le telefono.

Michele esce di corsa [бегом] dal caffè.

– Un momento! Ma dove va? Ce l'ha ancora il mio numero di cellulare...?

La faccia di Perla è tutta rossa per la rabbia [от злости]. Anche la faccia di Michele è tutta rossa, ma non per la rabbia, per la vergogna [стыда]. In pochi secondi, è già lontano e corre via veloce verso la stazione della metropolitana.

Perla non sa che fare. Sa che deve pagare il conto [счет] dei gelati [мороженное] ma non ha soldi perché sono tutti nel portafoglio [кошелек]. Pensa che quell'uomo forse non le ha detto la verità; o forse le ha detto la verità, però in questo caso lui non può più chiamarla, perché il suo numero di telefono è ancora nel portafoglio. Ma Perla pensa anche un'altra cosa: quello strano uomo le piace molto. È una sensazione [чувство] nuova. Da molto tempo, nessuno le ha detto parole così carine [нежные] e gentili.

"Devo assolutamente ritrovare [найти] quell'uomo." – pensa. Quindi esce per cercarlo.

CAPITOLO VI

In Paradiso [в Раю], davanti agli altri Angeli, Pippo racconta quello che è successo. Il portafoglio è tornato alla sua proprietaria, quindi non c'è stato nessun furto [кража]. Gli Angeli gli dicono che adesso può continuare la sua difficile missione [миссия]. Gli dicono anche che nessuno ha pagato il conto [счет] del caffè Paradiso, e che prima o poi qualcuno deve farlo. Pippo è molto dispiaciuto per Michele e Perla, ma ricomincia subito a lavorare. In pochi secondi, con le sue veloci [быстрые] ali [крылья], è di nuovo sulla Terra.

Qui, la sera è un po' fresca, ma per gli Angeli non fa mai freddo o caldo. Ecco Perla, cammina veloce verso la stazione della metro e scende giù per le scale. Arriva un treno. Perla guarda dentro, cerca Michele, ma non lo trova. Passa un altro treno e un altro ancora e alla fine la donna sale su uno di questi. C'è tantissima gente ed è impossibile muoversi.

Sullo stesso treno c'è anche Michele. Ancora pensa a quello che è successo:

"È incredibile [невероятно]. Ho conosciuto una donna bellissima, simpatica, intelligente [умная] e ho perso una grande occasione. Forse è tardi, ma adesso devo pensare a ritrovare il suo portafoglio. Se mi è caduto dalla tasca [карман], sicuramente qualcuno lo ha già preso. O forse qualcuno lo ha rubato, ci sono tanti ladri [воры] che lavorano sui treni. Sono così bravi, nessuna tasca è un posto sicuro dove tenere il portafoglio. È meglio tenerlo in mano."

Michele tira fuori [вытащил] il suo portafoglio dalla tasca. In quel momento Perla lo vede.

CAPITOLO VII

PERLA: Ehi! Lei, signore!

Perla muove il braccio per chiamarlo ancora, ma lui non si gira [не обернулся].

"O non mi vede, o non vuole vedermi, ma prima o poi deve scendere." – pensa ancora la donna – "Ha qualcosa in mano. È un portafoglio. Mio Dio! Ha rubato anche quello!"

Il treno si ferma. Alcune persone scendono. Anche Michele si muove. Deve scendere.

PERLA: Ehi... Lei! Come si chiama... Ehi Lei...! FERMA!

Michele non sente, sta per scendere dal treno.

PERLA: Permesso! Permesso! [позвольте! позвольте!] Ferma! Ehi, Lei!

Perla sa che deve fare qualcosa per fermarlo e così decide di gridare per richiamare [вызвать] l'attenzione [внимание] di tutti:

PERLA: FERMATE QUELL'UOMO! MI HA RUBATO IL PORTAFOGLIO!

A quelle parole, subito tutti si fermano. Dieci persone si controllano [проверили] le tasche [карманы]. Nello stesso momento, un ragazzo con i capelli lunghi scende velocemente [быстро] dal treno. Ha appena preso qualcosa dalle tasche di una signora. È un borseggiatore [вор-карманник] e il treno e l'autobus sono il suo ufficio [офис].

– CHI? DOVE? COME? – domanda la gente.

PERLA: Sì, quell'uomo alto con la giacca [пиджак] nera!

MICHELE: Chi? Io? Ah, signorina, anche Lei qui?

PERLA: È lui che mi ha rubato il portafoglio.

arriva un poliziotto[полицейский]. Perla prende il brAccio di Michele.

POLIZIOTTO: Cosa succede? È questo l'uomo che Le ha rubato il portafoglio?

PERLA: Sì, cioè no... lui lo ha ritrovato, cioè... lo ha rubato ma poi lo ha perso...

POLIZIOTTO: Ma che cosa dice, signorina?

MICHELE: Io non ho mai rubato il Suo portafoglio.

PERLA: Sì, forse è vero.

POLIZIOTTO: E allora Lei, caro signore, cosa fa con quel portafoglio in mano?

MICHELE: Ah, questo? Ma questo è il "mio" portafoglio.

PERLA: È Suo? E perché lo porta in mano?

MICHELE: Perché è il posto più sicuro che ho.

Una vecchia signora grida:

VECCHIA SIGNORA: AIUTO! MI HANNO RUBATO IL PORTAFOGLIO! È stato sicuramente questo signore. Non mi piace la sua faccia d'Angelo [ангельское лицо].

MICHELE: Ma non ce l'ho io!

Il poliziotto guarda nelle tasche di Michele, ma non trova niente.

POLIZIOTTO: Andiamo alla stazione di polizia[полицейский участок]. Ci sono tante cose che Lei deve spiegare. Anche Lei, signorina.

PERLA: Sì, certo. Andiamo.

CAPITOLO VIII

Dopo circa due ore, Michele e Perla Escono dalla stazione di polizia. Sono stanchissimi. Non è stato facile, per tutti e due, convincere la polizia che Michele non ha fatto niente.

– Perché mi ha fatto questo, signorina?

– E Lei perché mi ha lasciata da sola in quel bar, senza soldi?

– Per cercare il Suo portafoglio.

– E l'ha trovato?

– No, non ho avuto tempo. Non vede dove mi ha portato?

– Mi dispiace. Comunque, secondo me, il mio portafoglio l'ha rubato Lei.

– Ah sì? E allora perché mi ha aiutato alla stazione di polizia? Io ho detto la verità; io non dico mai una bugia [ложь].

– Senta, con la polizia ho voluto aiutarla perché Lei mi è simpatico, mi piace la Sua voce e poi mi piace anche come pronuncia la S [буква S, читай: эссэ]. Ma io ho bisogno del mio portafoglio.

– Io ho detto la verità. Comunque, di una cosa adesso sono sicuro. L'ho portato con me al caffè. Non l'ho perso.

– Ah sì? E allora dov'è?!

– Non lo so.

I due parlano ancora a lungo. Alla fine si danno un altro appuntamento [свидание] per il giorno dopo.

CAPITOLO IX

Grande nuvola [облако] del Paradiso. Da un grande video, gli Angeli guardano tutto quello che succede sulla Terra. Con uno speciale videoregistratore [видеомагнитофон], guardano e riguardano l'ultima scena della metropolitana; anche loro sono preoccupati [беспокоятся] per il futuro di Michele e Perla. Parlano fra di loro a voce bassa [тихим голосом]; poi chiamano Pippo. In un secondo, Pippo entra nella nuvola.

- Allora, Pippo. Si sono incontrati di nuovo.
- Sì. Lo ha cercato Perla, questa volta.
- Quando parli della donna la chiami per nome e quando parli di lui no. Perché?
- Non lo so.
- Cosa pensi di queste due persone, Pippo?
- Che stanno bene insieme.
- Anche noi pensiamo la stessa cosa. Vai avanti con la missione [задание].
- Bene. Sono contento.
- Non hai molto tempo. I due devono innamorarsi presto. Devi trovare una soluzione [решение].
- Comjncio sUbito.

CAPITOLO X

Il tempo passa, ma la storia d'amore fra Michele e Perla non comincia mai. La donna vuole conoscere il mistero del portafoglio e lui non sa dare una spiegazione [объяснение]. Michele continua a dire la verità. Ripete che non ha rubato il portafoglio [кошелек] e che non lo ha neanche perso, ma in questo caso la verità non lo aiuta molto.

Si avvicina così il giorno della partenza [отъезд] di Perla e i due sono ancora lontani. Pippo non sa cosa fare. Passa tutta la notte a pensare, a studiare il caso. È molto preoccupato [беспокоится]. Finalmente ha un'idea. Il giorno dopo, Pippo parla della sua idea al GRAN CONSIGLIO DEGLI ANGELI: [большой Совет ангелов]

- Siamo qui per ascoltarti, Pippo.
- Là sulla Terra ci sono due brave persone. Tutte e due sono sole. Perla è una donna dolcissima e Michele è un uomo straordinario [необычный, экстраординарный]. Insieme possono formare [создать] una nuova famiglia e avere tanti bambini. Avete chiamato me per aiutarli. Adesso, invece, hanno più problemi di prima. E tutto questo per un mio errore [ошибка]. Io ho sbagliato e quindi io pago. Voglio prendere il posto di Michele.
- Vuoi diventare uomo?
- Sì, voglio diventare lui, è giusto così.
- Questo aiuta te, ma qual è il vantaggio [выгода] per il signor Michele?
- Lui può prendere il mio posto.
- Cosa? Lui diventare un Angelo?
- Sì. Così non ha più il problema di trovare una donna.
- E i bambini? Questa coppia [пара] può fare cinque bambini, secondo il nostro computer.
- I bambini li faccio io, come uomo. Posso Essere un buon padre e poi mi piace guardare le persone negli occhi. Dall'alto [с высоты] non le vedo così bene.
- Il problema è un altro: un uomo che diventa Angelo. Non è possibile.
- Perché non è possibile? Questo signore è una bravissima persona.
- Andiamo a vedere il suo curriculum [биография, резюме]. Lì c'è tutta la sua vita.

CAPITOLO XI

Pippo e gli altri Angeli vanno nella stanza delle VITE. Su una nuvola [облако], come in un film, si vede tutta la vita di Michele Angeli.

- Uomo dolcissimo, gentile con tutti, dice sempre la verità. Intelligenza [ум] media [средний], eccetera [и т.д.]
- Nel 1993 [читай: mille nove cento novanta tre] ha salvato una bambina dalle acque.
- Nel 1994 [читай: mille nove cento novanta quattro] BLA BLA BLA... ETC.
- Dal 2001 [читай: due mille uno] aiuta un'associazione di volontariato [добровольная].
- Uhmhm... interessante.
- Ha aiutato il suo migliore amico a conoscere sua moglie.
- Grande amore per i bambini.
- Vedete? Il suo curriculum [биография] non può Essere migliore. Quest'uomo è come un Angelo sulla Terra. Forse è per questo che non ha mai trovato la donna giusta.
- Cosa vuoi dire, Pippo?
- Che è troppo buono. Forse, sulla Terra, qualche volta bisogna pensare anche a se stessi.

– Queste non sono parole da Angelo, Pippo. Qualche volta mi chiedo come mai sei diventato Angelo. Forse il tuo posto è veramente sulla Terra, come umano [человек (=гуманоид)].

Il giorno dopo, si incontra di nuovo il GRAN CONSIGLIO DEGLI ANGELI [большой Совет ангелов] C'è anche il PRESIDENTE. Uno dopo l'altro, gli Angeli dicono la loro opinione [мнение] su Pippo. La sua idea piace a tutti. Dopo alcuni minuti invitano Pippo dentro la sala.

– Allora, Pippo. Il CAPO [начальник] ha detto di sì.

– Meraviglioso!

– Non ho mai visto nessuno Essere così contento di andare a vivere sulla Terra.

– Non hai mai visto nessuno perché nessun Angelo lo ha mai chiesto prima.

– Al CAPO piace quello che fai.

– Grazie.

– Ora devi convincere il signor Michele a fare questo cambiamento [изменение].

– Non è un problema. Questa notte, mentre dorme, parlerò con lui in sogno [сон, здесь не мечта].

Gli voglio parlare della vita qui in Paradiso.

– Buona idea.

– Ho soltanto un desiderio. Vorrei prendere il corpo di Michele e avere la stessa voce.

– D'accordo.

– E, per completare [завершить] la missione[задание], vorrei sposare quella donna e avere una famiglia.

– Bene, benissimo.

CAPITOLO XII

Quella notte, alle due, Michele si sveglia e si siede sul letto. L'Angelo Pippo gli ha spiegato tutto in sogno e ora Michele ha paura. Entra nel bagno e si fa una doccia[душ] gelata [ледяной] ma, incredibile[невероятно], non sente freddo. Sta diventando Angelo e si sente sempre più leggero. È preoccupato [беспокоиться] per Perla, ma una voce da dentro gli dice che un'altra persona deve entrare nella sua vita. Torna a letto. Cerca di [старается] dormire. Pippo è vicino a lui e gli canta una ninnananna [колыбельная песня] angelica. Michele si addormenta [засыпает]. A poco a poco, entra in un sogno [сон] strano, una dimensione [объем] nuova con tanta luce. Gli sembra di volare. Il nuovo Angelo Michele entra in Paradiso. Musiche e colori dappertutto[отовсюду]. Gli altri Angeli fanno una festa per lui. Sono venuti da ogni parte del Paradiso per congratularsi e per dirgli benvenuto [добро пожаловать].

– Mi chiamo Michele...

– Da oggi il tuo nome è Michelangelo [тебя зовут Михаил-ангел].

– Michelangelo, che bello! Come il grande artista [художник].

– Se vuoi lo puoi congratularti, più tardi.

– Veramente?

– Sì. Adesso vieni, ti mostro la tua nuvola[облако].

– È strano, non mi sento né uomo né donna.

– Gli Angeli non sono né maschi [мужского] né femmine [женского (пола)]. Sono Angeli.

CAPITOLO XIII

La festa finisce presto perché il nuovo Angelo deve fare moltissime cose. Prima passa all'ufficio MISSIONI [заданий], perché ogni Angelo deve avere una missione sulla Terra. Poi deve incontrare il GRANDE CAPO [Главный шеф, т.е. БОГ]. Michele, però, è ancora molto preoccupato [беспокоиться] per Perla e così l'Angelo rosa gli mostra che cosa succede sulla Terra in quel momento. Michele vede Pippo che parla con la donna. L'Angelo rosa spiega che ora Pippo è un uomo, non più un Angelo e che Perla vede in lui la stessa faccia di Michele e ha anche la sua stessa voce. Poi l'Angelo rosa gli dice di ascoltare la loro conversazione [разговор] sulla Terra.

– Eccomi, signorina.

– Ah, è arrivato. Cosa mi dice?

– Le dico che sono stato io.

– Come, scusi?

- Le ho rubato veramente il portafoglio. Ho organizzato tutto per incontrarLa.
- Ha organizzato cosa?
- Il furto [кража] del portafoglio. Ma non ho preso niente. Non sono un ladro[вор]. Vuole controllare?
- Certo che vOglio controllare[проверить]!
- L'ho già messo al suo posto.
- Dove?
- Nella Sua borsa [сумка].
- Perla apre la borsa e guarda dentro.
- Il mio portafoglio! Come ha fatto a mEtterlo qui dentro?
- L'ho fatto.
- Ha fatto tutto questo per incontrarmi? Lei è prOprio strano, signor...
- Mi chiamo Pippo.
- Pippo? Mi ha detto Michele, l'altra volta.
- Dove ho sempre abitato, tutti mi chiAmano Pippo.
- Pippo, e poi?
- Pippo e basta.
- E Lei si ricorda come mi chiamo?
- Conosco molte cose della Sua vita. So che si chiama Perla, che lavora nel turismo, che ha una sorella ...
- Chi Le ha dato queste informazioni?
- Ho amici molto importanti.
- Quali amici?
- Gente che lavora molto in alto. – Pippo guarda verso il cielo.
- Ho capito. Servizi segreti? [секретные службы?]
- Anche di più.
- Perché ha fatto tutto questo, Pippo?
- L'ho detto prima. Per Lei, Perla.
- Per me?
- Sì, merendina [полдничек]!
- Come mi ha chiamata?
- Ha sentito bene, Perla.
- Io non l'ho mai detto a nessuno. Come fa a conoscere i miei segreti?
- Le ripeto, là dove ho lavorato, ho amici molto in alto.

Perla guarda Pippo negli occhi, poi ricomincia a parlare.

- Lei mi ricorda qualcuno.
- Fa sempre così freddo qui?
- Freddo? Ma sono ventotto [=28*] gradi [градусов]!
- Ma io ho freddo a queste temperature. Perché non andiamo a mangiare qualcosa insieme?
- Qualcosa di caldo?
- Qualcosa di caldo.
- Con molto piacere, Pippo. Mi piace come dice "qualcosa".
- Perché non ci diamo del tu? [перейти на “ты”]
- Molto bene.
- Andiamo allora. È la prima volta che offro un pranzo a qualcuno.
- Sei un Angelo, Pippo.
- Non più, Perla. Non più.

Pippo guarda il cielo e fa OK con le dita. Nella sala dei Desideri, gli Angeli applAudono

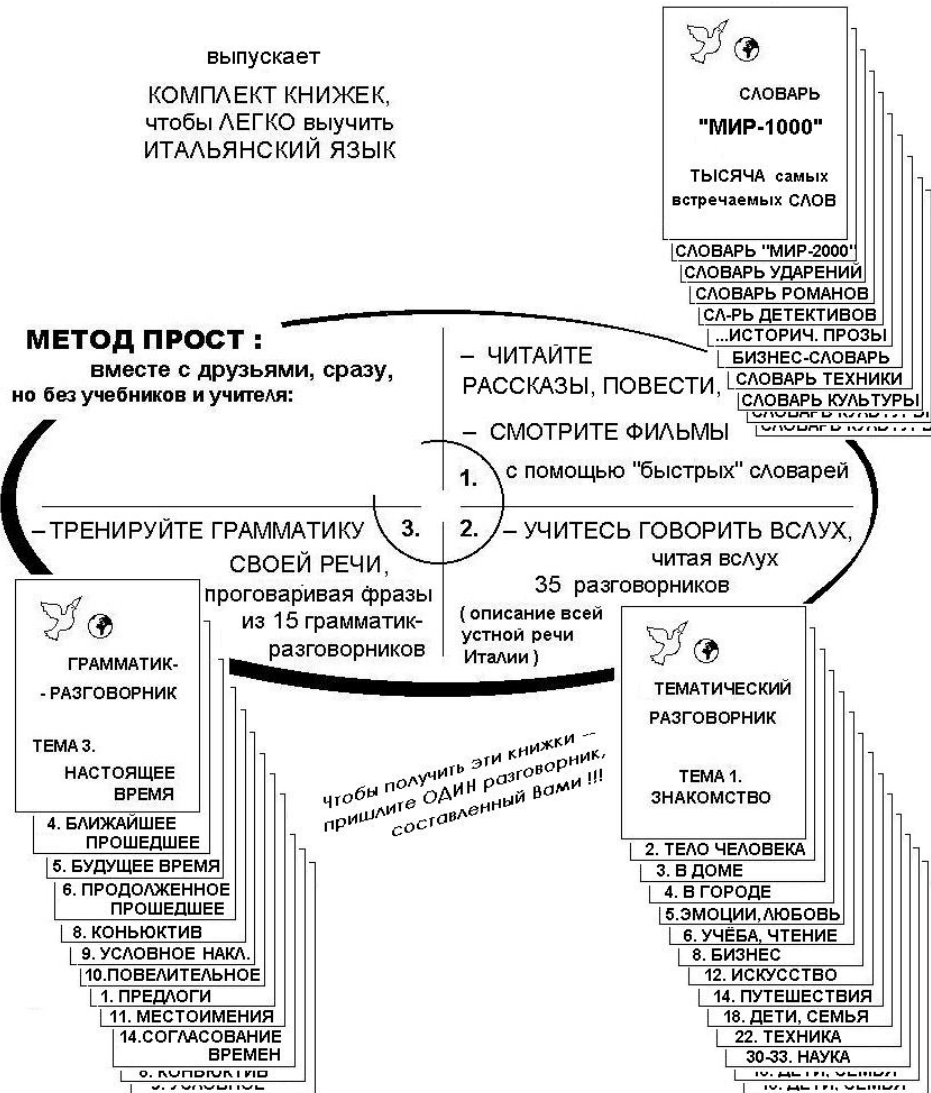
[аплодируют].

FINE



**ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :
ВЫУЧИ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК
САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы,
разговорники, грамматика**

[http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" предоставляет информацию:



– о рассказах для чтения по-итальянски (лексикон 500, 1000 и 2000 слов),



DVD

– о мультфильмах, фильмах и песнях на итальянском языке,

– об интернет-ресурсах Италии и об Италии,

– и давая советы в самообучении итальянскому языку.